



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGHI THI TUYẾT HUẢ
Last Middle First

Current Address 36 Hẻm Hoàng Văn Thụ, Phan Thiết

Date of Birth July 5, 1950 Place of Birth Phan Thiết Province

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

TÔN - THẤT ÁI

Previous Occupation (before 1975) First Lieutenant Chief, Ham Thuận
(Rank & Position) Military Sub-Section, Binh Thuận Province

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 4/28/1975 To DEATH DATE: 5/27/1983

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name 4/5/83 To 5/27/1983

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Nguyen Thi Thu Young

Cousin

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGHI-THI-TUYET-HUA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ TÔN NỮ HỒNG AN	Oct 23, 1983	Daughter
2/ TRẦN HỮA PHƯƠNG HANG	Oct, 14, 1978	Adopted Daughter
3/ NGUYỄN THỊ THU	Aug 20, 1919	Mother-in-law
4/ TÔN NỮ THỊ HUYỀN NGA	Feb 13, 1962	Sister-in-law

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

1/ Nguyễn Thị Thu 491/5/7^A Nguyễn Đình Chiểu Phường 2
Quận 3 TP Hồ Chí Minh

2/ Tôn Nữ Thị Huyền Nga 491/5/7^A Nguyễn Đình Chiểu
Phường 2 Quận 3 TP Hồ Chí Minh

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGHI THI TUYẾT HUÀ
Last Middle First

Current Address 36 Hẻm Hoàng Văn Thụ, Phan Thiết

Date of Birth July 5, 1950 Place of Birth Phan Thiết Province

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/FATHER)
TÔN - THẤT ÁI

Previous Occupation (before 1975) First Lieutenant Chief Ham Thuận
(Rank & Position) Military Sub-Section, Binh Thuận Province

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 4/28/75 TO DEATH DATE: 5/27/83

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name 4/5/83 To 5/27/1983

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

Nguyen Thi Thu Young

Cousin

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGHI-THI-TUYET-HUA
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1/ TÔN NỮ HỒNG ÂN	Oct 23, 1983	Daughter
2/ TRẦN HỮA PHƯƠNG HANG	Oct, 14, 1978	Adopted Daughter
3/ NGUYỄN THỊ THU	Aug 20, 1919	Mother-in-law
4/ TÔN NỮ THỊ HUỖN NGA	Feb 13, 1962	Sister-in-law

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

1/ Nguyễn Thị Thu 491/5/7^A Nguyễn Đình Chiểu Phường 2
Quận 3 TP Hồ Chí Minh

2/ Tôn Nữ Thị Huyền Nga 491/5/7^A Nguyễn Đình Chiểu
Phường 2 Quận 3 TP Hồ Chí Minh

ADDITIONAL INFORMATION :

Xã, phường Đức Thắng
Huyện, quận Phạm Thuết
Tỉnh, thành phố Phước Hải

Số 46
Quyển số 190



GIẤY CHỨNG TỬ

Căn cứ giấy báo tử số ngày 01 tháng 02 năm 1990.
Của người (hoặc cơ quan) báo tử Đoàn Phi Quyết Tự
Nơi thường trú Dân phố 13 Phường Lạc Đạo - Phạm Thuết
Định Phước Hải
Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu 260032094
Quan hệ với người chết Số

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết Đoàn Phi Quyết Nam, nữ Đoàn
Sinh ngày 1 tháng 1 năm 1941 "một chín bốn một"
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam
Nơi thường trú Phường Đức Thắng - Phạm Thuết - Định
Phước Hải
Chết ngày 27 tháng 05 năm 1983 "một chín tám ba"
Nơi chết Đài quàn 1 Định Phước Hải
Nguyên nhân chết Đột tử

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày 12 tháng 07 năm 1990
T/M UBND P. Đức Thắng



(Chữ ký)
Đoàn Phi Quyết

Xã, phường Đức Thắng
Huyện, quận Phan Thiết
Tỉnh, thành phố Phước Hải

GIẤY CHỨNG TỬ



Căn cứ giấy báo tử số ngày 01 tháng 02 năm 1990.
Của người (hoặc cơ quan) báo tử Đoàn Chi Quyết Tự hi
Nơi thường trú Tân phố 13 Phường Lạc Đạo Phan Thiết
Bình Thuận Hải
Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu 260032094
Quan hệ với người chết Bố

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết Còn Chặt Chi Nam, nữ Tram
Sinh ngày 1 tháng 1 năm 1941 "mất sớm từ một"
Dân tộc Kinh Quốc tịch Sốet nam
Nơi thường trú Phường Đức Thắng - Phan Thiết - Bình
Phước Hải
Chết ngày 27 tháng 05 năm 1983 "mất sớm từ một"
Nơi chết Đài giám 1 Bình Phước Hải
Nguyên nhân chết Đánh chó ta

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày 12 tháng 07 năm 1990

T/M UBND P. Đức Thắng



(in đóng dấu)
Quê tịch

Đoàn Phước Lộc

Ủy ban nhân dân tỉnh
Thuận hải
Số: 681/QĐ

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thuận hải, ngày 15 tháng 6 năm 1981

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI

Căn cứ quyết định số 202/CP ngày 15/1/1977 của Hội đồng chính phủ phê chuẩn Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận hải.

Căn cứ chỉ thị số 316 - TTg ngày 22/3/1977, Thông tư số 220-TTg ngày 14/4/1978 và Thông tư số 342 - TTg ngày 24/6/1978 của Thủ tướng chính phủ về việc xét tha và gia hạn tập trung giáo dục cải tạo những binh lính, sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền, đảng phái phản động của chế độ cũ.

Căn cứ Thông tư số 07-TT/LB ngày 29/12/1977 của Liên bộ quốc phòng, nội vụ hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền và đảng phái phản động hiện đang tập trung giáo dục cải tạo.

Theo đề nghị của Ông. Trưởng ty công an Thuận hải.

QU Y Ế T - Đ I N H

Điều 1: Hay tha Trần Nhật Ai
Sinh ngày 1941
Nơi sinh Phước Ninh - Thuận Hải
Quê quán Định Công Giang - Định Giang - Phan Thiết - Thuận Hải
Nghề nghiệp lưu nước ngoài
Dân tộc Khmer quốc tịch Khmer
Cán tội Đang tại - Phan Chí Khau Trường

Đã tập trung giáo dục cải tạo từ ngày 28-04-1975

2: Được về cư trú tại thôn, tiểu khu Định Công Giang phường thị trấn Định Giang huyện, thị xã Phan Thiết tỉnh thành phố Thuận Hải khi về địa phương phải trình quyết định này với chính quyền địa phương nơi cư trú và phối hợp nghiên cứu chấp hành mọi quy định của địa phương và pháp luật của Nhà nước.

Điều 3: Ông chánh văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận hải và Ông Trưởng ty công an Tỉnh Thuận hải và Trần Nhật Ai..... chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.



Ty/- Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận Hải
CHỦ TỊCH



TRẦN NGỌC TRẮC

Ủy ban nhân dân tỉnh
Thuận hải
Số: 687/QĐ

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

76

Thuận hải, ngày 15 tháng 6 năm 1979

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI

Căn cứ quyết định số 202/CP ngày 15/1/1977 của Hội đồng chính phủ phê chuẩn Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận hải.

Căn cứ chỉ thị số 316 - TTg ngày 22/3/1977, Thông tư số 220-TTg ngày 14/4/1978 và Thông tư số 342 - TTg ngày 24/6/1978 của Thủ tướng chính phủ về việc xét tho 'về gia hạn tập trung giáo dục cải tạo những binh lính, sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền, đồng phái phân động của chế độ cũ.

Căn cứ Thông tư số 07-TT/LB ngày 29/12/1977 của Liên bộ quốc phòng, nội vụ hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền và đồng phái phân động hiện đang tập trung giáo dục cải tạo.

Theo đề nghị của Ông. Trưởng ty công an Thuận hải.

QU Y Ế T - Đ I K H

Điều 1: Nay tho Tôn. Chất. Ai
Sinh ngày 1941
Nơi sinh Mai Lang - Huyện Châu Đức
Quốc quân
Trú quán Số 37 - Đình Công Đường - Khu 1 - Phường Châu Đức - Huyện Kế
Nghề nghiệp làm ruộng mùa
Dân tộc Kinh quốc tịch Việt Nam
Cán tội Trung úy - Pháo chi khu Trường

Đã tập trung giáo dục cải tạo từ ngày 28-04-1975

2: Được về cư trú tại thôn, tiểu khu Số 37 - Đình Công Đường thị trấn Đình Công huyện, thị xã Phan Thiết tỉnh thành phố Châu Đức khi về địa phương phải trình quyết định này với chính quyền địa phương nơi cư trú và phải nghiêm chỉnh chấp hành mọi quy định của địa phương về pháp luật của Nhà nước.

Điều 3: Ông chánh văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh Thuận hải và Ông Trưởng ty công an Tỉnh Thuận hải và Tôn. Chất. Ai..... chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.



TH/ - ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI
CHỦ TỊCH



TRẦN NGỌC TRÁC

TRUNG TÂM DỊCH VỤ
XUẤT NHẬP CẢNH

BIÊN LAI THU TIỀN

Số 5219/BL

ĐÃ THU TIỀN

Ông, bà Huỳnh Thị Tuyết Nghi

Ở tại Thị trấn Hải

Đã nộp số tiền là 120.000.000

(Một trăm hai chục ngàn đồng)

Về việc Ký HU 5210

Biên lai lập thành hai bản, ông (bà) Nghi giữ 1 bản, Trung tâm
dịch vụ XNC giữ 1 bản.

Người nộp tiền

Huỳnh Thị Tuyết Nghi

Ngày 3 tháng 8 năm 19 90

Người thu tiền

[Signature]

Công An Tỉnh Thuận Hải

Số : 613/XC



Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN NHẬN HỒ SƠ XUẤT CẢNH

Chúng tôi có nhận hồ sơ xuất cảnh của ông, bà : *Hứa Thị Tuyết Nghi*

Sinh năm : *1950*

Địa chỉ thường trú : *Hẻm 36 Hoàng Văn Thụ Lạc Đạo Phan Thiết*

Xin xuất cảnh đến nước : *Mỹ H.O.*

Cùng đi có : *02 con + (02 bố mẹ thêm) = 04 người*

Ông, bà về yên tâm làm ăn chúng tôi sẽ thông báo kết quả bằng thư cho ông, bà biết ./.

Thuận Hải ngày *12* tháng *03* năm *1990*

Người nhận

Neil S. Young



OCT 03, 1990

Đã gửi
Tới Thái Di
vô thi tuyển sinh

Bà Khúc Minh Thọ

P.O. Box 5435

Arlington, VA.

22205-0635

ARLINGTON VA 22205-0635



SỞ CÔNG AN THUAN HAI

PHIẾU THU TIỀN

SỐ 106

Tên người giao Huỳnh Thị Tuyết Nguyệt

Nơi

Địa chỉ Lạc An, phường Lạc An

Có

Lý do viện cấp / S. xuất cảnh

Số tiền bằng chữ Bảy ngàn đồng

Số tiền

Chứng từ kèm theo

8000)

Ngày 12 tháng 05 năm 1990

Người giao

Thủ quỹ

Kế toán

Thủ trưởng



Phòng an ninh Thuận Hải
Số 613/PA18



Phòng QL XNC công an tỉnh có nhận hồ sơ của bà: Bà M. Nguyệt Nghi
Sinh năm 1950

Hiện ở: Thôn 36 Hoàng Tân Cầu Lạc đạo Phan Thiết
Xin xuất cảnh đến nước ngoài (Hiện chồng HTCT chết tại trại)
Cùng đi: 02 con

Bà về yên tâm làm ăn chúng tôi trình báo kết quả làm
thủ cho bà sau

Phan Thiết ngày 12/03/1990
Người soạn #15

SỞ CÔNG AN THUAN HAI

PHIẾU THU TIỀN

SỐ

Tên người giao Huỳnh Thị Tuyết Nghi

Ngày

Địa chỉ Lạc An, Phước Sơn

Có

Lý do quản lý / 1/8 xuất cảnh

Số tiền bằng chữ Trăm ngàn đồng

Số tiền

Chứng từ kèm theo

80000

Người giao

Thủ quỹ

Số tiền

Thủ trưởng

Ngày 12 tháng 03 năm 1990

[Signature]

[Signature]

Công an tỉnh Thuận Hải
Số' 613/PA18



Phòng QL XNC công an tỉnh có nhận số 80 của bà; Khuất Thị Nguyệt Nghi
Sinh năm 1950

Hiện ở: Hẻm 36 Hoàng Tân Chu Lạc đạo Phan Thiết
Xin xuất cảnh đến nước: elly (Điện công HTCT chết tại tại)
Cùng đi: 02 con

Đã về yên tâm làm ăn chung tôi không bao' kết qua' bằng
thư cho bà lưu

Phan Thiết ngày 12/03/1990
Người nhận #15

TRUNG TÂM DỊCH VỤ
XUẤT NHẬP CẢNH

BIÊN LAI THU TIỀN
ĐÃ THU TIỀN

Số 5249 BL

Ông, bà Huỳnh Thị Tuyết Nghi

Ở tại Thị trấn Hải

Đã nộp số tiền là 120.000 đ

(Một trăm hai chục ngàn đồng)

Về việc Ký HU 5210

Biên lai lập thành hai bản, ông (bà) Nghi giữ 1 bản, Trung tâm
dịch vụ XNC giữ 1 bản.

Người nộp tiền

Huỳnh Thị Tuyết Nghi

Ngày 30 tháng 8 năm 19 90

Người thu tiền

[Signature]

Công An Tỉnh Thuận Hải

Số : 613/AC



Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN NHẬN HỒ SƠ XUẤT CẢNH

Chúng tôi có nhận hồ sơ xuất cảnh của ông, bà : Hứa Thị Tuyết Nghe

Sinh năm : 1950

Địa chỉ thường trú : Hẻm 36 Hoàng Văn Thụ Lạc Thọ 3 Phan Thiết

Xin xuất cảnh đến nước : Mỹ : H.O.

Cùng đi có : 02 con + (02 bố mẹ thêm) = 04 người

Ông, bà về yên tâm làm ăn chúng tôi sẽ thông báo kết quả bằng thư cho ông, bà biết ./.

Thuận Hải ngày 12 tháng 03 năm 1990

Người nhận

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH

Số: 5210 /HD-CN 2
Ngày 20 tháng 8 năm 199 0, tại Trụ sở Chi nhánh dịch vụ xuất nhập cảnh
35A Lê Lợi—Đà Nẵng, chúng tôi gồm:

Ông, bà Huỳnh Thị Tuyết Ngưu ở địa chỉ: Phường 36—Hoàng Văn Thụ—phạm Thiết—Thuận Hải
Là người có yêu cầu dịch vụ XNC ghi trong phiếu số: 1995 ngày 30 tháng 8 năm 199 0
Ông, bà Nguyễn Thị Thỉnh Đại diện Trung tâm dịch vụ XNC

Đã thỏa thuận như sau:

- I.— Trung tâm dịch vụ XNC giúp ông, bà Ngưu
— liên hệ cơ quan chức năng xin kết quả xét chuyển
— đạo sĩ về thị trấn và

Trên cơ sở những giấy tờ sau đây mà ông, bà Ngưu đã giao lại cho
Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh:

— phần nhận đạo sĩ của CH tỉnh Thuận Hải

II.— Lệ phí dịch vụ và thời hạn trả kết quả hợp đồng:

1— Trung tâm dịch vụ XNC sẽ hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I trên đây và trả
kết quả vào ngày 15 tháng 11 năm 199 0 tại 35A Lê Lợi Đà Nẵng.

2— Ông, bà Ngưu phải trả cho Trung tâm dịch vụ XNC
khoản tiền là: 120.000đ

Đặt cọc 70% là: 110.000đ

Và sẽ thanh toán số tiền còn lại là: 10.000đ

Tại nơi nhận kết quả hợp đồng.

III.— Trách nhiệm của 2 bên đối với hợp đồng:

1— Sau khi ký hợp đồng, nếu ông, bà Ngưu xin hủy thì phải
chịu một khoản phí tổn theo tỷ lệ phần trăm (%) của tổng số tiền hợp đồng:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 10%

— Sau 15 ngày, bằng 30%

Nếu sau 15 ngày, Trung tâm dịch vụ XNC đã hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I
mà ông, bà Ngưu vẫn xin hủy thì Trung tâm dịch vụ XNC sẽ
không hoàn lại số tiền đã đặt cọc.

2— Trường hợp những yêu cầu và thời gian trả kết quả nói ở phần I và phần II
không thực hiện được, chiết tính như sau:

a) Nếu cơ quan chức năng không cho xuất cảnh thì ông, bà Ngưu
vẫn phải chịu phí tổn bằng 20% của tổng số tiền HD

b) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm
dịch vụ XNC thì ông, bà được giảm:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 5% tổng số tiền HD

— Sau 15 ngày, bằng 15% tổng số tiền HD

Trong trường hợp này, Trung tâm dịch vụ XNC vẫn phải thực hiện những thỏa thuận nêu tại phần I.

c) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi đó thuộc về ông, bà Nguyễn Thị Nguyệt Ngươi thì không giảm tiền như quy định ở điểm b của phần này.

3 - Trong thời gian thực hiện hợp đồng, nếu có khó khăn trở ngại, 2 bên sẽ gặp lại nhau để thỏa thuận tiếp.

Hợp đồng này làm thành 2 bản có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, 2 bên nhất trí và cùng ký tên dưới đây, bên yêu cầu dịch vụ giữ 1 bản, Trung tâm dịch vụ XNC giữ 1 bản.

BÊN YÊU CẦU DỊCH VỤ

Nguyễn Thị Nguyệt Ngươi

ĐẠI DIỆN TRUNG TÂM DỊCH VỤ XNC
TRƯỞNG CHI NHÁNH



Nguyễn Thị Nguyệt

GHI CHÚ:

Khi đến nhận kết quả, nhớ mang theo :

- 1- Hợp đồng và biên lai thu tiền (bản chính)
- 2- Số tiền còn lại trong hợp đồng (nếu có)
- 3- Tiền lệ phí hộ chiếu theo quy định của Bộ Nội Vụ, bản chính biên lai nộp lệ phí hộ chiếu lần I (nếu đã nộp).

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH

Số: 5710 /HD-CN 2

Ngày 30 tháng 8 năm 199 0, tại Trụ sở Chi nhánh dịch vụ xuất nhập cảnh

35A Lê Lợi—Đà Nẵng, chúng tôi gồm:

Ông/bà Huỳnh Thị Tuyết Nga ở địa chỉ: _____

Hẻm 36 Hoàng Văn Thụ, phường Thiet - Thuận Hải

Là người có yêu cầu dịch vụ XNC ghi trong phiếu số: 199 ngày 30 tháng 8 năm 199 0

Ông/bà Nguyễn Thị Thinh Đại diện Trung tâm dịch vụ XNC

Đã thỏa thuận như sau:

- I. — Trung tâm dịch vụ XNC giúp ông/bà Nga
- liên hệ cơ quan chức năng xin kết quả xét chuyên
 - tạo sổ về Hộ Nội vụ

Trên cơ sở những giấy tờ sau đây mà ông/bà Nga đã giao lại cho
Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh:

— phần 2 của sổ của CH tỉnh Thuận Hải

II. — Lệ phí dịch vụ và thời hạn trả kết quả hợp đồng:

1 — Trung tâm dịch vụ XNC sẽ hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I trên đây và trả
kết quả vào ngày 15 tháng 10 năm 199 0 tại 35A Lê Lợi Đà Nẵng.

2 — Ông/bà Nga phải trả cho Trung tâm dịch vụ XNC
khoản tiền là: 120.000đ

Đặt cọc 70% là: 110.000đ

Và sẽ thanh toán số tiền còn lại là: 10.000đ

Tại nơi nhận kết quả hợp đồng.

III. — Trách nhiệm của 2 bên đối với hợp đồng:

1 — Sau khi ký hợp đồng, nếu ông/bà Nga xin hủy thì phải
chịu một khoản phí tổn theo tỷ lệ phần trăm (%) của tổng số tiền hợp đồng:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 10%

— Sau 15 ngày, bằng 30%

Nếu sau 15 ngày, Trung tâm dịch vụ XNC đã hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I
mà ông/bà Nga vẫn xin hủy thì Trung tâm dịch vụ XNC sẽ
không hoàn lại số tiền đã đặt cọc.

2 — Trường hợp những yêu cầu và thời gian trả kết quả nói ở phần I và phần II
không thực hiện được, chiết tính như sau:

a) Nếu cơ quan chức năng không cho xuất cảnh thì ông/bà Nga
vẫn phải chịu phí tổn bằng 20% của tổng số tiền HĐ

b) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm
dịch vụ XNC thì ông/bà được giảm:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 5% tổng số tiền HĐ

— Sau 15 ngày, bằng 15% tổng số tiền HĐ

Trong trường hợp này, Trung tâm dịch vụ XNC vẫn phải thực hiện những thỏa thuận nêu tại phần I.

c) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi đó thuộc về ông, bà Nguyễn Văn... thì không giảm tiền như quy định ở điểm b của phần này.

3 - Trong thời gian thực hiện hợp đồng, nếu có khó khăn trở ngại, 2 bên sẽ gặp lại nhau để thỏa thuận tiếp.

Hợp đồng này làm thành 2 bản có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, 2 bên nhất trí và cùng ký lên dưới đây, bên yêu cầu dịch vụ giữ 1 bản, Trung tâm dịch vụ XNC giữ 1 bản.

BÊN YÊU CẦU DỊCH VỤ

Nguyễn Văn...
Thị trấn Quyết Ngủ

ĐẠI DIỆN TRUNG TÂM DỊCH VỤ XNC
TRƯỞNG CHI NHÁNH



Nguyễn Thị...

GHI CHÚ:

Khi đến nhận kết quả, nhớ mang theo :

- 1 - Hợp đồng và biên lai thu tiền (bản chính)
- 2 - Số tiền còn lại trong hợp đồng (nếu có)
- 3 - Tiền lệ phí hộ chiếu theo quy định của Bộ Nội Vụ, bản chính biên lai nộp lệ phí hộ chiếu lần I (nếu đã nộp).

HỢP ĐỒNG

DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH SỐ 520V /HD

Ngày 26 tháng 7 năm 1940, tại trụ sở chi nhánh Dịch vụ xuất nhập cảnh — 35A, Lê Lợi, Thành phố Đà Nẵng.

Ông Bà Nguyễn Thị Thuần, Đại diện Trung tâm Dịch vụ xuất nhập cảnh

và Ông Bà Hồ Thị Tuyết ngụ địa chỉ 36 Hoàng Văn Thụ, TX.

Trần Thị Thuận Hải

là người có yêu cầu dịch vụ, nêu trong phiếu yêu cầu dịch vụ xuất nhập cảnh số 1111 ngày 26 tháng 7 năm 1940, đã thỏa thuận:

1— Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh nhận giúp Ông, bà Ngô

những nội dung sau: Xin kết quả xét duyệt HS của các

chức 2 người (nếu cho xuất cảnh) xin cấp HS

ngoại quốc cho phần Mỹ

Trên cơ sở những giấy tờ, tài liệu sau đây mà Ông, bà đã giao lại cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh

01 biên nhận HS

01 giấy khai tử

01 giấy xác nhận chết tại trại

Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh sẽ hoàn thành công việc nói trên trong thời gian

tháng và trả kết quả vào ngày 6/12/1940 tại trụ sở Chi nhánh dịch vụ xuất nhập cảnh,

35A, Lê Lợi, Đà Nẵng.

2— Ông bà Ngô thanh toán cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh, khoản tiền là:

trong đó trả trước là: 430.000

và sẽ trả số tiền còn lại: 300.000

khí nhận kết quả hợp đồng:

3— Trường hợp những nội dung và thời hạn nêu tại điểm một và hai nói trên không thực hiện

được như thỏa thuận thì hai bên phải chịu trách nhiệm như sau:

a) Nếu sau khi ký hợp đồng, Ông, bà Ngô xin hủy, thì

phải chịu một khoản tổn phí theo tỷ lệ:

— Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, bằng 10% tổng số tiền hợp đồng.

— Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, bằng 20% tổng số tiền hợp đồng.

— Sau 15 ngày, bằng 70% tổng số tiền hợp đồng

b) — Nếu trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh trả kết quả chậm so với thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì tổng giá tiền hợp đồng sẽ được giảm theo tỷ lệ:

— Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, giảm 5%.

— Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, giảm 10%.

— Sau 15 ngày, giảm 30%.

Trong trường hợp này, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh vẫn thực hiện đúng những nội dung đã thỏa thuận tại điểm một của hợp đồng.

c) — Nếu những nội dung và thời hạn nêu ở điểm 1 và 2 không thực hiện được đúng như thỏa thuận mà lỗi do phía ông, bà Nguyễn hoặc lỗi đó không thuộc về phía trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì không giảm tiền như quy định ở mục b điểm 3 trên đây.

Trong trường hợp này, nếu ông, bà Nguyễn xin hủy hợp đồng thì vẫn phải trả toàn bộ tiền chi phí mà trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh đã bỏ ra (bằng 70% tổng số tiền hợp đồng)

Hợp đồng này làm thành hai bản, đã đọc lại cho hai bên cùng nghe và đồng ý ký tên dưới đây: Ông, bà Nguyễn giữ một bản, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh giữ một bản.

Bên yêu cầu dịch vụ

Ký tên

Nguyễn Văn Hùng

Đại diện trung tâm DVXNC

Trưởng chi nhánh

Ký tên



Nguyễn Văn Hùng

HỢP ĐỒNG

DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH Số 5208 /HD

Ngày 26 tháng 7 năm 1942, tại trụ sở chi nhánh Dịch vụ xuất nhập cảnh — 35A, Lê Lợi, Thành phố Đà Nẵng.

Ông Bà Nguyễn Thị Thu, Đại diện Trung tâm Dịch vụ xuất nhập cảnh và Ông, bà Nguyễn Thị Tuyết ngụ địa chỉ 36 Hoàng Văn Thụ 7X.

là người có yêu cầu dịch vụ, nêu trong phiếu yêu cầu dịch vụ xuất nhập cảnh số 1449 ngày 26 tháng 7 năm 1942, đã thỏa thuận:

1— Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh nhận giúp Ông, bà Nguyễn Thị những nội dung sau Xin kết quả xét duyệt Hồ Sơ của các cơ quan chức năng (nếu cho xuất cảnh) xin cấp Hồ chiếu 2 người xin lên danh sách chuyển đi người khác trao cho phía Mỹ

Trên cơ sở những giấy tờ, tài liệu sau đây mà Ông, bà đã giao lại cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh

01 biên nhận Hồ Sơ
01 giấy khai tử
01 giấy xác nhận chết trong trại

Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh sẽ hoàn thành công việc nói trên trong thời gian _____ tháng và trả kết quả vào ngày 6/12/1942 tại trụ sở Chi nhánh dịch vụ xuất nhập cảnh, 35A, Lê Lợi, Đà Nẵng.

2— Ông bà Nguyễn Thị thanh toán cho Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh, khoản tiền là: 130.000 trong đó trả trước là: 300.000 và sẽ trả số tiền còn lại: 130.000

khi nhận kết quả hợp đồng:

3— Trường hợp những nội dung và thời hạn nêu tại điểm một và hai nói trên không thực hiện được như thỏa thuận thì hai bên phải chịu trách nhiệm như sau:

a) Nếu sau khi ký hợp đồng, Ông, bà Nguyễn Thị xin hủy, thì phải chịu một khoản tổn phí theo tỷ lệ:

- Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, bằng 10% tổng số tiền hợp đồng.
- Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, bằng 20% tổng số tiền hợp đồng.
- Sau 15 ngày, bằng 70% tổng số tiền hợp đồng

b) — Nếu trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh trả kết quả chậm so với thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về Trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì tổng giá tiền hợp đồng sẽ được giảm theo tỷ lệ:

— Từ ngày thứ 1 đến ngày thứ 7, giảm 5%.

— Từ ngày thứ 8 đến ngày thứ 15, giảm 10%.

— Sau 15 ngày, giảm 30%.

Trong trường hợp này, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh vẫn thực hiện đúng những nội dung đã thỏa thuận tại điểm một của hợp đồng.

c) — Nếu những nội dung và thời hạn nêu ở điểm 1 và 2 không thực hiện được đúng như thỏa thuận mà lỗi do phía ông, bà Nguyen hoặc lỗi đó không thuộc về phía trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh thì không giảm tiền như quy định ở mục b điểm 3 trên đây..

Trong trường hợp này, nếu ông, bà Nguyen xin hủy hợp đồng thì vẫn phải trả toàn bộ tiền chi phí mà trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh đã bỏ ra (bằng 70% tổng số tiền hợp đồng)

Hợp đồng này làm thành hai bản, đã đọc lại cho hai bên cùng nghe và đồng ý ký tên dưới đây: Ông, bà Nguyen giữ một bản, trung tâm dịch vụ xuất nhập cảnh giữ một bản.

Bên yêu cầu dịch vụ

Ký tên

Nguyen Van Hung

Đại diện trung tâm DVXNC

Trưởng chi nhánh

Ký tên



Nguyen Thi Thanh

* Phan Thiết - - - 28-8-1990

Kính Bà Mỉnh Thúc.

Nhận được thư Bà cháu rất vui
Vui mừng - Sự quan tâm tận tụy
của Bà cháu luôn nhắc nhở - - -

Cháu đã nộp hồ sơ tại địa phương
xung rồi. Hôm trước cháu đã vào
anh chủ ở Mỹ gọi HS may cháu
bỏ túi thêm để bà giúp đỡ mẹ con
cháu được cấp sổ IV sớm, để
cháu dễ dàng hoàn tất thủ tục
tại Việt Nam.

Thân ái kính chào bà.

Chúc bà Khang an - Hạnh phúc.



Hứa Thị Tuyết Nghi
Hẻm 36 Hoàng-V. Thủy
Phan Thiết - Thuận Hải

TID Hồ Chí Minh 28-8-1990
Bà Thỏ Kính

Cháu nhớ cũng xúc động khi
bắt được Bả đã tan. Nhờ
giúp đỡ cho gia đình. Cháu
thưa Bà, cháu là Huyền Nga
em chồng chị Ngà, cháu được
biết Bả đã là bạn cho chị của
cũ cháu. Một lần nữa cháu
xin cảm ơn Bà.

Thưa đây cháu gửi Biên bản
Hội đồng chưa ra xét xử
tại Việt Nam. Chính phủ Việt
Nam gửi trong bản họp. Tổng
ngày 30-8-1990, sẽ cấp xử lý
cảnh cho gia đình cháu vào
ngày 15-10-1990. Những họ
đồng họ phải có "Lời" của N. này
Cháu mong với Bà cần chấp
cho gia đình cháu được có
"Lời" để đi bắt xử.

Đến Mỹ, cháu sẽ không
bao giờ quên ở Ba
Cố thủ, cháu nhớ cháu
sẽ nhớ Ba và toàn thể gia
quyền tuổi mới in như ý

1990

Tên Nữ Thụ Huyết 1990

TB. Hợp đồng
ngày 30-8-1990 là
Bố tôi tên Me của cháu
ở cháu. Ngày xưa Ba lấy
Bà hợp đồng sau là tôi
lên kết quả sắp xuất
Cả của tôi thể gia
tôi cháu là ngày 15-11-1990.
Cháu xin thư cho Ba và
hỏi -